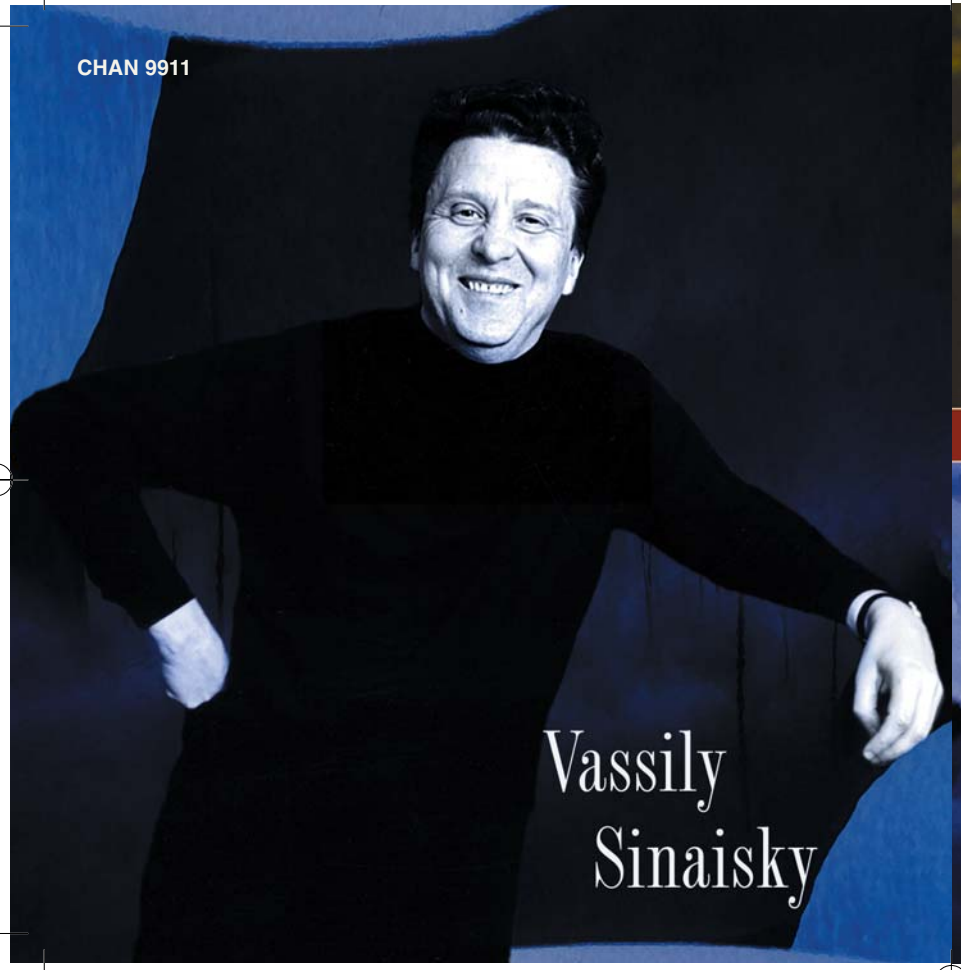
CHAN 9911 Front.qxd 17/7/07 3:31 pm Page 1

CHAN 9911



Vassily Sinaisky

CHANDOS

Anatol LYADOV

Baba-Yaga • Eight Russian Folksongs • The Enchanted Lake
From the Apocalypse • Kikimora • Polonaises
Scherzo • Mazurka 'Village Scene by the Inn'

BBC Philharmonic

Vassily SINAISKY

CHAN 9911 BOOK.qxd 17/7/07 3:33 pm Page 2

Lebrecht Collection

Anatol Konstantinovich Lyadov

Anatol Konstantinovich Lyadov (1855–1914)

1 **Baba-Yaga, Op. 56** **3:27**
Picture from a Russian Folk-tale
Presto

2 **From the Apocalypse, Op. 66** **8:41**
Symphonic Tableau for Orchestra

3 **Polonaise, Op. 55** **4:34**
for the unveiling of the statue of Anton Rubinstein,
14 November 1902
for Orchestra
Moderato

4 **The Enchanted Lake, Op. 62** **7:37**
Fairy-tale Picture
Andante – Poco più mosso – Tempo I

5 **Mazurka 'Village Scene by the Inn', Op. 19** **7:07**
for Orchestra
Allegro moderato – Pochissimo meno mosso –
Tempo I – Poco più mosso – Allegro – Vivo

6 **Kikimora, Op. 63** **7:25**
Folk-tale
Adagio – Presto – Prestissimo

CHAN 9911 BOOK.qxd 17/7/07 3:33 pm Page 4

		Eight Russian Folksongs, Op. 58	**13:55**
7	I	Religious Chant. Moderato	1:59
8	II	Christmas Carol 'Kolyada'. Allegretto	1:15
9	III	Plaintive Song. Andante	3:36
10	IV	Humorous Song 'I Danced with the Gnat'. Allegretto	1:05
11	V	Legend of the Birds. Allegretto	1:24
12	VI	Cradle Song. Moderato	2:03
13	VII	Round Dance. Allegro	0:49
14	VIII	Village Dance Song. Vivo	1:40
15		**Scherzo, Op. 16** in D major · in D-Dur · en ré majeur Allegretto – Vivace – Trio. Allegretto – Vivace – Poco mosso	**6:12**
16		**Polonaise, Op. 49** in memory of Alexander Sergeyevich Pushkin Moderato	**7:11**
			TT 66:34

BBC Philharmonic
Yuri Torchinsky leader
Vassily Sinaisky

Lyadov: Orchestral Works

In 1884 the twenty-nine-year-old Russian composer Anatol Lyadov resolved to marry. His bride was already chosen but he still consulted Rimsky-Korsakov, his former teacher at the St Petersburg Conservatory and now his friend, on the wisdom of this step. Yet, having gained his approval and married, he then refused every attempt by him, or any other of his musical friends, to meet his wife, and was never seen with her in public. Moreover, when visitors called, Lyadov conducted them into his study, then locked the doors to all other rooms. Finally, after ten years of this secrecy, one friend could bear it no longer and covertly laid siege to Lyadov's house, waiting until he had gone out, then knocking and making some excuse to see Mrs Lyadov. Yes, she really did exist, he discovered. But writing over twenty years later, Rimsky-Korsakov confessed he had still never met her.

This single biographical fact tells us something crucial about Lyadov: that he was a very private man. It was a trait that profoundly affected his creative life; his personal feelings he kept entirely to himself, his art providing escape from the world around him. 'Give me fairies and dragons, mermaids and goblins, and I'm thoroughly happy,' he once wrote. 'Art feeds me on roast birds of paradise; it is another planet, nothing to do with our earth.' This urge to escape into an 'other' world is vividly apparent in four works recorded here: the two orchestral portraits *Baba-Yaga* (completed 1904) and *Kikimora* (1909), the magical *The Enchanted Lake* (1909) and awesome *From the Apocalypse* (1910–12).

The first two of these pieces conjure supernatural figures, **Baba-Yaga, Op. 56** portraying a favourite grotesque of Russian mythology, with Lyadov prefacing his 'Picture from a Russian Folk-tale' with a helpful epigraph:

> Baba-Yaga came out onto the yard and whistled. A broom and a pestle and mortar appeared before her. Baba-Yaga perched herself on the mortar and proceeded out of the yard, propelling herself with the pestle and covering up her tracks with the broom. Straightway a noise was heard in the wood, the twigs in the trees crackled, and the dry leaves rustled.

Certainly Lyadov's music suggests a fleet, gnome-like creature, graphically caught in fastidiously fashioned, sometimes twitchy musical ideas scored for a large orchestra with masterly discrimination. His other supernatural, the subject of **Kikimora, Op. 63**, was also tiny. During the day a cat-minstrel amused her with his tales, at night she was rocked in a crystal cradle; full-grown at seven, she rattled and thumped by day, whistled and hissed by night, then from midnight till dawn span hempen yarn. Kikimora is clearly of Baba-Yaga's world, though in Lyadov's 'Folk-tale' she is rocked to a gentle folk-tune before springing awake and rampaging freely until, like Baba-Yaga, she vanishes into thin air.

By contrast the 'Fairy-tale Picture' **The Enchanted Lake, Op. 62** and the 'Symphonic Tableau' **From the Apocalypse, Op. 66** conjour sharply differing scenes. The former is less vivid projection than haunting evocation, some of its musical roots grounded in Wagner and especially Debussy whose sometimes sensuous sonorities and drifting harmonies help to call forth a spellbound scene bathed in gorgeous colour and held motionless in magic's thrall. But *From the Apocalypse* is epic and unearthly. Lyadov prefaced it with three verses from the biblical *Revelation of St John the Divine*:

> And I saw another mighty angel come down from heaven clothed with a cloud: and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire. And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and his left foot on the earth. And he cried with a loud voice, as when a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.

Lyadov's imagination responded to this intimidating vision with a trail of dazzling imagery made from solemn melodic utterances at times suggestive of chant, from striking harmonies, trumpet calls, earth-shaking eruptions and climaxes, and from monolithic slabs of orchestral splendour, each presented with all the grandeur, contrasts and colour that his orchestra could offer.

Baba-Yaga, especially, had revealed Lyadov as a master of the musical miniature, and the **Eight Russian Folksongs, Op. 58** (1906) substantiate this while also showing his ability to speak with a thoroughly Russian voice; rarely can a composer have responded more sensitively to the music of his own people – or so economically. Mostly, Lyadov's was the (by then) traditional Russian method for treating a folksong without impairing its true character: repeating the tune but varying the background. The tact, combined with resourcefulness, with which Lyadov devised his backgrounds is impeccable, the result an engaging set of pieces.

All the above works are late ones, composed after Lyadov had reached his later forties. It is easy to believe that a person who could produce such affectionate music as the folksong settings was much liked – 'a darling man', as the young Stravinsky once described him. But Lyadov was also an infuriating one, for he was incorrigibly lazy (Rimsky-Korsakov had once expelled him from his composition class for non-attendance, though Lyadov himself would later become not only an excellent but also a very conscientious teacher), and it is not surprising that almost all his compositions were short pieces: either songs or piano works. This CD contains virtually all his orchestral music, and the remaining four works are the sum total of his earlier such production. All are relatively conventional, yet appealing and beautifully turned. The delightful **Scherzo, Op. 16** (1879–86) has a central trio section whose main theme Lyadov deftly incorporates into the coda, and the attractive **Mazurka, Op. 19** (1887), subtitled 'Village Scene by the Inn', is a whole procession of such dances. As for the splendid polonaises, both were composed as tributes, **Polonaise, Op. 49** (1899) for the centenary of the birth of the poet Alexander Pushkin, **Polonaise, Op. 55** (1902) for the unveiling of a statue of the pianist and composer Anton Rubinstein.

© 2001 David Brown

The **BBC Philharmonic** is based in Manchester and performs regularly at the Bridgewater Hall as well as making many of its programmes for Radio 3 in the BBC's Studio 7 Concert Hall. Under Yan Pascal Tortelier, its Principal Conductor, it has built a formidable reputation for outstanding quality and committed performances over an immensely wide-ranging repertoire. Vassily Sinaisky is Principal Guest Conductor and Sir Edward Downes is Conductor Emeritus. James MacMillan has recently been appointed as Composer/Conductor in succession to Sir Peter Maxwell Davies. Over recent years the BBC Philharmonic has become one of the world's most recorded orchestras under its exclusive contract with Chandos.

Vassily Sinaisky won the Gold Medal at the Karajan Competition in Berlin in 1973 and now enjoys a thriving career in Europe, Japan and America. He was the Music Director and Principal Conductor of the Moscow Philharmonic from 1991 to 1996 and has held the posts of Chief Conductor of the Latvian National Symphony Orchestra and Principal Guest Conductor of the Netherlands Philharmonic Orchestra. Following his debut with the BBC Philharmonic he was appointed Principal Guest Conductor in 1995. He made his debut at the BBC Promenade Concerts with the orchestra in 1996 and has appeared at these every year since. Recent and future engagements include concerts with the Czech Philharmonic Orchestra, Frankfurt Radio Symphony Orchestra, Budapest Festival Orchestra, Finnish Radio Symphony Orchestra, Sydney Symphony Orchestra, Montreal Symphony Orchestra, Royal Scottish National Orchestra and the Philharmonia Orchestra. He is also distinguished in the operatic field, having conducted many notable performances with the Bolshoi and Latvian State Opera companies and in 2000/01 makes his debut with English National Opera.

Liadow: Orchesterwerke

1884 entschloss sich der 29jährige russische Komponist Anatol Liadow zu heiraten. Obwohl er seine Braut schon gewählt hatte, fragte er aber trotzdem Rimski-Korsakow, seinen ehemaligen Lehrer am St. Petersburger Konservatorium, mit dem er inzwischen befreundet war, ob er diesen Schritt für sinnvoll hielt. Aber nachdem er dessen Zustimmung erhalten und die Hochzeit stattgefunden hatte, stellte er sich gegen jeden Versuch Rimski-Korsakows oder irgendeines von seinen musikalischen Freunden, seine Frau kennenzulernen, und erschien nie mit ihr zusammen in der Öffentlichkeit. Wenn Gäste ihn besuchten, führte Liadow sie in sein Arbeitszimmer und schloss alle anderen Zimmer ab. Nach zehn Jahren dieser Heimlichtuerei hielt ein Freund es nicht mehr aus und versteckte sich in der Nähe von Liadows Haus. Er wartete bis dieser das Haus verlassen hatte und klopfte dann unter dem Vorwand an, Frau Liadow sprechen zu wollen. Ja, sie existierte wirklich, stellte er fest. Mehr als zwanzig Jahre später schrieb Rimski-Korsakow, er gebe zu, sie noch immer nicht kennen gelernt zu haben.

Dieses eine biographische Detail sagt etwas äußerst Wichtiges über Liadow aus: Er war sehr auf seine Privatsphäre bedacht. Dieser Charakterzug wirkte sich weitgehend auf seine schöpferische Tätigkeit aus; seine inneren Gefühle behielt er ganz für sich, und seine Kunst ermöglichte ihm, seiner Umwelt zu entkommen. “Gib mir Feen und Drachen, Meerjungfrauen und Kobolde, und ich bin absolut glücklich,” schrieb er einmal. “Die Kunst nährt mich mit gebratenen Paradiesvögeln; sie ist ein anderer Planet und hat mit unserer Erde nichts zu tun.” Dieses Verlangen, in eine “andere” Welt zu flüchten, zeigt sich deutlich in den vier Werken, die hier eingespielt sind: die beiden Orchester-porträts *Baba-Jaga* (1904 vollendet) und *Kikimora* (1909), das magische *Der Zaubersee* (1909) und das beeindruckende *Aus der Apokalypse* (1910–12).

Die ersten beiden Werke beschwören übernatürliche Gestalten herauf: **Baba-Jaga op. 56** stellt eine beliebte groteske Figur der russischen Märchenwelt dar. Im Vorwort zu seinem “Bild aus einem russischen Märchen”

liefert Liadow die folgende hilfreiche Erläuterung:

> Baba-Jaga ging in den Hof und pfiff. Ein Besen sowie ein Stößel und Mörser erschienen vor ihr. Baba-Jaga setzte sich auf den Mörser und verließ den Hof: Mit dem Stößel bewegte sie sich fort und mit dem Besen verwischte sie ihre Spuren. Sogleich hörte man ein Geräusch im Wald, die Zweige in den Bäumen knackten, und die trockenen Blätter raschelten.

Zweifellos lässt Liadows Musik uns an ein flinkes, koboldartiges Wesen denken. Die mit äußerster Sorgfalt komponierten, manchmal unruhigen musikalischen Ideen stellen es anschaulich dar und sind mit meisterhafter Einsicht für ein großes Orchester instrumentiert. Seine andere übernatürliche Gestalt, **Kikimora, op. 63**, war ebenfalls winzig. Die Geschichten eines singenden Katers unterhielten sie während des Tages, nachts schlief sie in einer Wiege aus Kristall. Im Alter von sieben Jahren war sie schon ausgewachsen; tagsüber klapperte und klopfte sie, nachts pfiff und zischte sie, von Mitternacht bis zum Morgengrauen spann sie Hanf zu Garn. Kikimora gehört eindeutig zu Baba-Jagas Welt; in Liadows "Volksmärchen" wiegt sie ein zartes Volkslied, dann springt sie hellwach auf und tobt ungehemmt herum, bis sie sich (wie Baba-Jaga) in Luft auflöst.

Im Gegensatz dazu stellen das "Märchenbild" **Der Zaubersee op. 62** und das sinfonische Tableau **Aus der Apokalypse op. 66** sehr unterschiedliche Szenen dar. In *Der Zaubersee* wird die Szene eher ergreifend heraufbeschworen als lebhaft beschrieben, und manche der musikalischen Wurzeln des Werks nähren sich von Wagner und insbesondere von Debussy, dessen manchmal sinnliche Klänge und langsam sich verändernde Harmonien dazu beitragen, eine verzauberte und in hinreißende Farben gebadete Szene zu schildern, welche unbeweglich im Bann der Magie steht. Im Gegensatz dazu ist *Aus der Apokalypse* episch und unheimlich. Als Vorwort zitiert Liadow drei Bibelverse aus der *Offenbarung des Johannes*:

> Und ich sah einen andern starken Engel vom Himmel herabkommen, mit einer Wolke bekleidet, und der Regenbogen auf seinem Haupt und sein Antlitz wie die Sonne und seine Füße wie Feuersäulen. Und er hatte in seiner Hand ein Büchlein, das war aufgetan. Und er setzte seinen rechten Fuß auf das Meer und den linken auf die Erde, und er schrie mit großer Stimme, wie ein Löwe brüllt. Und als er schrie, erhoben die sieben Donner ihre Stimme.

Liadows Fantasie reagierte auf diese erschreckende Vision mit einer unglaublich beeindruckenden Palette von Klangbildern: Diese umfasst ernste Melodien, die manchmal an Kirchengesang erinnern, erstaunliche Harmonien, Trompetensignale, welterschütternde Ausbrüche und Höhepunkte sowie großartige, monolithische Orchesterklangblöcke. Jedes von diesen Bildern malt sein Orchester mit dem größtmöglichen Maß an Erhabenheit, Kontrasten und Klangfarben.

Besonders mit *Baba-Jaga* zeigte sich Liadow als Meister der musikalischen Miniatur, und **Acht Russische Volkslieder op. 58** (1906) bestätigen dies. Außerdem beweisen sie, dass er mit einer durch und durch russischen Stimme sprechen konnte; man findet selten einen Komponisten, der mit größerer Einfühlsamkeit mit der Musik seiner Landsleute umging – oder mit solcher Schlichtheit. Meistens bevorzugte Liadow die (damals schon) traditionelle russische Methode, ein Volkslied ohne Beeinträchtigung des eigentlichen Charakters zu bearbeiten: Die Melodie wiederholt sich, die Begleitung wird aber abwechslungsreich gestaltet. Die Kombination von Zurückhaltung und Einfallsreichtum, die Liadow der Begleitung zu Grunde legte, erweist sich als tadellos, und somit entsteht eine einnehmende Volksliedersammlung.

Alle hier erwähnten Werke gehören Liadows späterer Schaffensperiode an, und er war schon beinahe fünfzig, als er sie komponierte. Ohne weiteres nimmt man an, dass jemand, der im Stande war, solch liebevolle Musik wie die Volksliedvertonungen zu schreiben, sich großer Beliebtheit erfreute – der junge Strawinski nannte ihn einmal einen "liebenswürdigen Kerl". Liadow konnte aber auch Leute verärgern, denn er war unverbesserlich faul (Rimski-Korsakow verwies ihn einmal wegen Nichtteilnahme von seiner Kompositionsklasse, trotzdem wurde Liadow später nicht nur ein ausgezeichneter, sondern auch sehr gewissenhafter Lehrer). Kaum erstaunlich also, dass fast alle seine Kompositionen kurz waren: entweder Lieder oder Werke für Klavier. Die vorliegende CD enthält im Wesentlichen seine ganze Orchestermusik, und die übrigen vier Werke stellen die Gesamtheit seiner früheren Kompositionen für Orchester dar. Alle sind relativ konventionell, gleichzeitig aber attraktiv und wunderschön gearbeitet. Das entzückende **Scherzo op. 16** (1879–86) hat einen

zentralen Trio-Abschnitt, dessen Hauptthema Liadow geschickt in die Koda einfügt, und in der attraktiven **Mazurka op. 19** (1887), welcher er den Untertitel "Dorfszene vor dem Wirtshaus" gab, kommen eine ganze Reihe solcher Tänze vor. Beide Polonaisen sind großartig und wurden als Hommage komponiert: die **Polonaise op. 49** (1899) anlässlich des hundertesten Jahrestags der Geburt des Dichters Alexander Puschkin, und die **Polonaise op. 55** (1902) anlässlich der Enthüllung einer Statue des Pianisten und Komponisten Anton Rubinstein.

© 2001 David Brown
Übersetzung: Carl Ratcliff

Das **BBC Philharmonic** hat seinen Sitz in Manchester und tritt regelmäßig in der Bridgewater Hall auf; außerdem werden viele seiner Programme für Radio 3 in der BBC Studio 7 Concert Hall produziert. Unter seinem Chefdirigenten Yan Pascal Tortelier hat das Orchester seinen exzellenten Ruf für überragende Qualität und engagierte Aufführungen eines überaus weitgespannten Repertoires erworben. Als erster Gastdirigent fungiert Wassili Sinaiski, Conductor Emeritus ist Sir Edward Downes. James MacMillan erhielt kürzlich einen Ruf als Komponist/Dirigent in der Nachfolge von Sir Peter Maxwell Davies. Das BBC Philharmonic ist in den vergangenen Jahren unter seinem Exklusivvertrag mit Chandos zu einem der meistproduzierten Orchestern der Welt avanciert.

Wassili Sinaiski hat 1973 beim Karajan-Wettbewerb in Berlin die Goldmedaille gewonnen und seither in Europa, Japan und Amerika steile Karriere gemacht. Er war von 1991 bis 1996 Musikdirektor und Chefdirigent der Moskauer Philharmoniker und hat als Chefdirigent der Lettischen Sinfoniker und Erster Gastdirigent des Nederlands Philharmonisch Orkest amtiert. Im Anschluß an sein Debüt beim BBC Philharmonic wurde er 1995 zum Ersten Gastdirigenten des Orchesters ernnant. Er hat mit ihm 1996 bei den BBC Promenade-Konzerten debütiert und war seither jedes Jahr dort zu Gast. Zu seinen letzten und zukünftigen Verpflichtungen zählen Konzerte mit dem Tschechischen Philharmonieorchester, dem Radio-Sinfonieorchester Frankfurt, dem Budapester Festspielorchester, dem Finnischen Rundfunk-Sinfonieorchester, den Sinfonieorchestern von Sydney und Montreal, dem Royal Scottish National Orchestra und dem Philharmonia Orchestra. Außerdem hat er sich auf dem Gebiet der Oper hervorgetan und viele denkwürdige Aufführungen des Bolschoi-Theaters und der Lettischen Staatsoper geleitet. In der Saison 2000/01 gibt er sein Debüt bei der English National Opera.

Liadov: Œuvres pour orchestre

En 1884, le compositeur russe Anatoli Liadov, âgé de vingt-neuf ans, décida de se marier. Il avait déjà choisi sa future épouse, mais consulta néanmoins Rimski-Korsakov, son ancien professeur au Conservatoire de Saint-Pétersbourg devenu alors son ami, sur la sagesse de cette initiative. Pourtant, après son mariage qui avait reçu l'approbation de Rimski-Korsakov, il ne lui permit jamais, pas plus qu'à ses autres amis musiciens, de rencontrer sa femme, et ne se montra jamais en public en compagnie de celle-ci. En outre, lorsque des visiteurs venaient le voir, il les conduisait dans son bureau, puis fermait les portes de toutes les autres pièces. Finalement, après dix ans de mystère, l'un de ses amis, qui ne pouvait supporter plus longtemps ce secret, fit ouvertement le siège de la maison de Liadov, attendit qu'il soit sorti, puis frappa à la porte et trouva une excuse pour voir Mme Liadov, ce qui lui permit de découvrir qu'elle existait réellement. Toutefois, plus de vingt ans après, Rimski-Korsakov avoua dans une lettre qu'il ne l'avait toujours pas rencontrée.

Ce seul élément biographique donne une information essentielle sur Liadov: c'était un homme très renfermé, un trait de caractère qui affecta profondément sa vie créatrice; il gardait pour lui-même ses sentiments personnels, son art lui permettant de s'échapper du monde qui l'entourait. "Donnez-moi des fées et des dragons, des sirènes et des lutins et je suis tout à fait heureux", écrivit-il un jour. "L'art me nourrit d'oiseaux rôtis du paradis; c'est une autre planète, rien à voir avec notre terre." Ce désir de s'échapper dans un "autre" monde ressort de façon très nette dans quatre œuvres enregistrées ici: les deux portraits orchestraux *Baba-Yaga* (achevé en 1904) et *Kikimora* (1909), le magique *Lac ensorcelé* (1909) et le redoutable *Fragment de l'Apocalypse* (1910–1912).

Les deux premières pièces font apparaître comme par magie des personnages surnaturels, **Baba-Yaga, op. 56**, représentant l'une des figures grotesques les plus appréciées de la mythologie russe. Liadov fait précéder son "Tableau d'un conte populaire russe" d'une épigraphe utile:

> Baba-Yaga descendit dans la cour, siffla, et devant elle apparurent mortier, pilon et balai. Baba-Yaga se plaça sur le mortier et sortit de la cour, se déplaçant à l'aide du pilon et effaçant ses traces avec le balai. Bientôt une rumeur se fit entendre dans la forêt, les arbres crépitaient, les feuilles sèches craquetaient.

La musique de Liadov évoque bien sûr une créature agile comparable à un gnome, qu'il appréhende d'une manière vivante avec des idées musicales façonnées méticuleusement, parfois agitées, écrites pour grand orchestre avec un discernement magistral. Son autre personnage surnaturel, **Kikimora, op. 63**, était également toute petite. Dans la journée, un chat ménestrel l'amusait avec ses contes, la nuit on la balançait dans un berceau en cristal; ayant atteint la taille adulte à l'âge de sept ans, elle faisait du bruit le jour, sifflait et grondait la nuit, puis, de minuit à l'aube, filait du chanvre. Kikimora se situe clairement dans le même monde que Baba-Yaga, bien que, dans le "Conte populaire" de Liadov, elle soit bercée sur un air traditionnel doux avant de s'éveiller, puis de se déchaîner librement et de se volatiliser, comme Baba-Yaga.

Par contre, le "Conte de fées" **Le Lac ensorcelé, op. 62**, et le "Tableau symphonique" **Fragment de l'Apocalypse, op. 66**, évoquent des scènes très différentes. Le premier relève moins d'une projection vivante que d'une évocation obsédante. Il prend parfois ses racines musicales chez Wagner et surtout chez Debussy, les sonorités parfois sensuelles et les harmonies flottantes de ce dernier aidant à susciter une scène envoûtée qui baigne dans de superbes couleurs et semble immobilisée sous l'emprise de la magie. Par contre, le *Fragment de l'Apocalypse* est épique et surnaturel. Liadov l'a fait précéder de trois versets bibliques de l'*Apocalypse de saint Jean*:

> Puis je vis descendre du ciel un autre ange plein de force, qui était enveloppé d'un nuage. Au-dessus de sa tête était l'arc-en-ciel; son visage était comme le soleil, et ses pieds comme des colonnes de feu. Il tenait à la main un petit livre ouvert. Il posa son pied droit sur la mer, le gauche sur la terre, et jeta un grand cri pareil au rugissement d'un lion. Quand il eût jeté ce cri, les sept tonnerres firent entendre leurs voix.

L'imagination de Liadov transcrit cette vision angoissante avec des images éblouissantes élaborées à partir d'expressions mélodiques solennelles qui évoquent parfois le plain-chant, à partir d'harmonies qui passent difficilement inaperçues, de sonneries de trompettes, d'explosions et de sommets bouleversants, et de strates monolithiques splendidement orchestrées. Il donne à tous

ces éléments la grandeur, les contrastes et les couleurs que son orchestre peut lui offrir.

Baba-Yaga, en particulier, a révélé Liadov comme un maître de la miniature musicale, ce que confirment les **Huit Chants traditionnels russes, op. 58** (1906), qui montrent en outre sa capacité à s'exprimer dans un langage profondément russe; rarement un compositeur a su répondre avec plus de sensibilité à la musique de son propre peuple – ou avec autant de concision. D'une façon générale, Liadov traite le chant populaire avec la méthode russe traditionnelle (alors en usage), sans en affecter le véritable caractère: il répète l'air, mais dans un contexte qui se modifie. Liadov crée ces différents contextes avec un tact et une ingéniosité irréprochables; le résultat est un ensemble de pièces très attachant.

Toutes ces œuvres sont des compositions tardives, écrites alors que Liadov avait presque atteint la cinquantaine. On imagine aisément qu'un compositeur capable de livrer une musique aussi tendre que ses adaptations de chants traditionnels ait été très apprécié – "un ange", comme le décrivit un jour le jeune Stravinski. Mais Liadov pouvait également être exaspérant, car c'était un incorrigible paresseux (Rimski-Korsakov l'avait une fois exclu de sa classe de composition pour absences répétées; par la suite, Liadov allait néanmoins devenir un excellent pédagogue, également très consciencieux), et il n'est pas surprenant que presque toutes ses compositions soient de petites dimensions: des mélodies ou des œuvres pour piano. Ce CD contient pratiquement toute sa musique pour orchestre et les quatre autres œuvres constituent la totalité de sa musique orchestrale de jeunesse. Toutes ces pages sont relativement conventionnelles, mais néanmoins attrayantes et merveilleusement tournées. Le charmant **Scherzo, op. 16** (1879–1886) comporte une section centrale dont Liadov incorpore adroitement le thème principal dans la coda, et la séduisante **Mazurka, op. 19** (1887), sous-titrée "Scène villageoise près de l'auberge", est un véritable défilé de ce type de danse. Quant aux splendides polonaises, elles furent toutes deux composées à titre d'hommages: la **Polonaise, op. 49** (1899) pour le centenaire de la naissance du poète Alexandre Pouchkine, la **Polonaise, op. 55** (1902) pour le dévoilement d'une statue du pianiste et compositeur Anton Rubinstein.

© 2001 David Brown

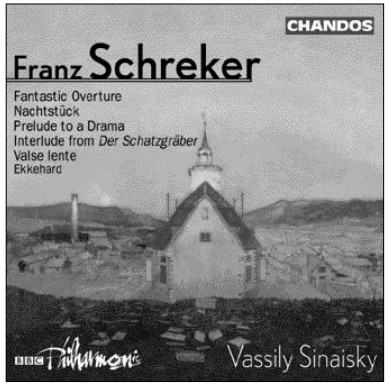
Traduction: Marie-Stella Pâris

Le **BBC Philharmonic** est basé à Manchester où il se produit régulièrement (au Bridgewater Hall) et où il enregistre aussi de nombreuses émissions pour Radio 3 en public (dans le Studio 7 de la BBC). Sous la baguette de son chef principal, Yan Pascal Tortelier, l'ensemble est devenu réputé pour l'excellence et la conviction de ses interprétations dans un répertoire extrêmement varié. Vassily Sinaïski est premier chef invité et Sir Edward Downes est chef honoraire. James MacMillan a récemment succédé à Sir Peter Maxwell Davies au poste de chef d'orchestre/compositeur. Le BBC Philharmonic, qui enregistre en exclusivité pour Chandos, est devenu ces dernières années l'un des orchestres les plus enregistrés dans le monde.

Vassily Sinaïski remporta la Médaille d'or au concours Karajan de Berlin en 1973, et poursuit maintenant une brillante carrière en Europe, au Japon et en Amérique. Il a été le directeur musical et le chef principal de la Philharmonie de Moscou de 1991 à 1996, et le chef de l'Orchestre symphonique de Lettonie et le chef principal invité de l'Orchestre philharmonique des Pays-Bas. Après ses débuts à la tête du BBC Philharmonic, il fut nommé chef principal invité en 1995. Avec cet ensemble, il fit ses débuts dans le cadre des BBC Promenade Concerts de Londres en 1996, et s'y est produit chaque année depuis cette date. Parmi ses engagements récents et à venir, on peut citer des concerts avec la Philharmonie Tchèque, l'Orchestre symphonique de la Radio de Francfort, l'Orchestre du Festival de Budapest, l'Orchestre symphonique de la Radio de Finlande, les orchestres symphoniques de Sydney et de Montréal, le Royal Scottish National Orchestra et le Philharmonia Orchestra. Vassily Sinaïski dirige également avec succès des opéras, et a donné de nombreuses interprétations remarquées au Théâtre du Bolchoï et à l'Opéra d'Etat de Lettonie. En 2000/2001, il fait ses débuts à la tête de l'English National Opera.

CHAN 9911 BOOK.qxd 17/7/07 3:33 pm Page 18

Also available



Schreker
Orchestral works
CHAN 9797

Glinka
Orchestral works
CHAN 9861

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201.
Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK
E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

Chandos 24-bit Recording
The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Executive producer Brian Pidgeon
Recording producer Mike George
Sound engineer Stephen Rinker
Assistant engineer Steve Hargreaves
Editor Rachel Smith
Recording venue Studio 7, New Broadcasting House, Manchester; 12 & 13 April 2000
Front cover Montage by Designer
Back cover Photograph of Vassily Sinaisky (photographer unknown)
Design Cass Cassidy
Booklet typeset by Dave Partridge
Booklet editor Finn S. Gundersen
℗ 2001 Chandos Records Ltd
© 2001 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HQ, England
Printed in the EU

CHAN 9911 Inlay.qxd 17/7/07 3:37 pm Page 1

CHANDOS DIGITAL **CHAN 9911**

ANATOL KONSTANTINOVICH LYADOV (1855–1914)

24 bit 96 kHz

1. **Baba-Yaga, Op. 56** 3:27
   Picture from a Russian Folk-tale
2. **From the Apocalypse, Op. 66** 8:41
   Symphonic Tableau for Orchestra
3. **Polonaise, Op. 55** 4:34
   for the unveiling of the statue of Anton Rubinstein, 14 November 1902
   for Orchestra
4. **The Enchanted Lake, Op. 62** 7:37
   Fairy-tale Picture
5. **Mazurka 'Village Scene by the Inn', Op. 19** 7:07
   for Orchestra
6. **Kikimora, Op. 63** 7:25
   Folk-tale
7. - 14. **Eight Russian Folksongs, Op. 58** 13:55
15. **Scherzo, Op. 16** 6:12
    in D major · in D-Dur · en ré majeur
16. **Polonaise, Op. 49** 7:11
    in memory of Alexander Sergeyevich Pushkin

TT 66:34

BBC Philharmonic
Yuri Torchinsky leader
Vassily Sinaisky

DDD

CHANDOS RECORDS LTD
Colchester . Essex . England

© 2001 Chandos Records Ltd © 2001 Chandos Records Ltd
Printed in the EU

LYADOV: ORCHESTRAL WORKS - BBC Philharmonic/Sinaisky

CHANDOS CHAN 9911

LYADOV: ORCHESTRAL WORKS - BBC Philharmonic/Sinaisky

CHANDOS CHAN 9911